Réglage de l’inclinaison du dossier
En utilisant votre poids corporel vous poussez vers l’arrière et de cette façon le réglage de l’inclinaison assise - dossier s’effectue librement. La force de rappel de l'inclinaison de l'assise - dossier peut être réglée individuellement en fonction du poids de l'utilisateur à travers de la manivelle E, située au-dessous du côté arrière de l'assise du siège.

Όλες οι παραπάνω εκδόσεις του ZETA έχουν κοινές τις ακόλουθες ρυθμίσεις.
All the above versions of the ZETA chair, share the following adjustments.
Alle oben genannten Versionen des ZETA Bürostuhls, teilen folgende Einstellungen.
Toutes les versions ci-dessus du fauteuil ZETA ont en commun les réglages suivants.

Υποστήριξη οσφυϊκών σπονδύλων
Στην πίσω πλευρά της πλάτης του καθίσματος βρίσκεται το στροφείο F. Για να ενισχύσετε τη στήριξη των οσφυϊκών σπονδύλων στρέφετε δεξιά και αριστερά το στροφείο F μέχρι να φτάσει το ανατομικό μαξιλαράκι στο επιθυμητό σημείο.

Support of the lumbar vertebra
On the back side of the back of the chair you can find cork F. To strengthen the support of the lumbar vertebra turn the cork F right and left until the support is placed on the desired spot.

Lumbalstütze
Auf der Rückseite der Rückenlehne befindet sich ein Einstellknopf F. Um den Lendenwirbelbereich zu unterstützen, drehen Sie den Einstellknopf F nach rechts und links, bis die Wölbung die gewünschte Position erreicht.

Support de la vertèbre lombaire
Sur le côté arrière du dossier du siège il y a la manivelle F. Pour renforcer le support des vertèbres lombaires tournez la manivelle F à droite et à gauche jusqu'à ce que le coussin anatomique atteigne le point souhaité.

Ρύθμιση βραχιόνων
Το ύψος των βραχιόνων μπορεί να ρυθμιστεί με το κομβίο G. Πατώντας το κομβίο G, κινήστε πάνω – κάτω το βραχίονα. Ελευθερώστε το κομβίο όταν βρείτε το επιθυμητό ύψος.
Οι βραχίονες μετακινούνται μέσα - έξω μέσω του στροφείου H που υπάρχει στο κάτω μέρος του καθίσματος.

Adjustment of the armrest
The height of the armrests can be adjusted using the G button. Pushing the G button and move the armrest up or down. When you find the desired height, release the button. The arms are also moving inwards and outwards using the cork H that exists underneath them.

Verstellung der Armlehnen
Die Höhe der Armlehnen kann mit dem Knopf G eingestellt werden. Durch durchgehendes Drücken der Taste G, können Sie die Armlehen nach oben oder unten bewegen. Wenn Sie die gewünschte Höhe gefunden haben, lassen Sie die Taste los.
Die Armlehnen können auch nach innen und außen eingestellt werden, durch den Drehknopf H, der auf der Unterseite des Sitzes zu finden ist.

Réglage des accoudoirs
La hauteur des accoudoirs peut être réglée par le bouton G. En appuyant sur le bouton G déplacez les accoudoirs vers le haut et vers le bas. Relâchez le bouton lorsque vous en trouvez la hauteur désirée.
Les accoudoirs peuvent être déplacés également vers l’intérieur et vers l’extérieur à travers la manivelle H située sur la partie inférieure du siège.

Συμβουλές Ασφάλειας | Safety Tips | Sicherheitshinweise | Conseils de sécurité
Παρακαλώ σημειώστε ότι το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την ενδεδειγμένη εφαρμογή του ως κάθισμα γραφείου, σύμφωνα με τους γενικούς όρους ασφαλείας.
Ακατάλληλη χρήση, όπως το να στέκεται κανείς πάνω στο κάθισμα μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό.
Please note that the chair may only be used for its intended application as an office chair in accordance with general safety conditions.
Inappropriate use like standing on seat may cause harm or injury.
Bitte beachten Sie, dass der Stuhl nur für den vorgesehenen Einsatz als Bürostuhl nach den allgemeinen Sicherheitsbedingungen verwendet werden darf.
Unsachgemäße Verwendung, wie z.B. das Stehen auf dem Sitz, kann zu Schädigungen oder Verletzungen führen.
Notez, s'il vous plaît, que le siège puisse être utilisé seulement pour son usage prévu comme fauteuil de bureau, selon les conditions générales de sécurité.
Une mauvaise utilisation, comme être debout sur le siège, peut causer des dommages ou des blessures

Οδηγίες φροντίδας | Care instructions | Pflegehinweise | Instructions de soins
Για οδηγίες φροντίδας ανατρέξτε στο www.dromeas.gr στο πεδίο Χρώματα - Υλικά.
For care instructions you can search at www.dromeas.gr at the field Colours - Materials.
Pflegehinweise, siehe www.dromeas.gr - Feld Farben - Materialien.
Pour obtenir des instructions de soins, vous pouvez recherchez à la page www.dromeas.gr et précisément au point Couleurs - Matériaux.

DROMEAS OFFICE FURNITURE
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ: ΒΙ.ΠΕ ΣΕΡΡΩΝ, Τ.Κ. 62 121, ΣΕΡΡΕΣ
T. 23210 99220 I F. 23210 99270
PLANT: Industrial Area of Serres, 62 121, Serres, Greece
T. +30 23210 99220 I F. +30 23210 99270
www.dromeas.gr I e-mail: dromeas@dromeas.gr
801 11 96000 (αστική χρέωση)

11/2014

Zeta

Οδηγίες λειτουργίας
Operating instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

- Synchro
- Relax

GR / EN / DE / FR

DROMEAS OFFICE FURNITURE

Zeta με μηχανισμό Synchro
Zeta chair with a Synchro mechanism
Zeta mit Synchro - Mechanismus
Fauteuil Zeta avec de mécanisme Synchro

Ρύθμιση ύψους της έδρας
Για να ρυθμίσετε το ύψος του καθίσματος αναζητήστε τα πτερύγια του μοχλού A κάτω και δεξιά από την έδρα του καθίσματος. Ενώ είστε καθισμένος πιέστε προς τα εμπρός το πτερύγιο για να χαμηλώσετε το ύψος του καθίσματος. Για να υψώσετε το κάθισμα, ανασηκωθείτε και επαναλάβετε την κίνηση.

Seat height adjustment
For adjustment of the seat height, find the flaps on the handle A underneath the right side of the seat. While seated push the flap onwards to lower the seat height. To raise the seat, get up and repeat the above procedure.

Sitzhöhenverstellung
Um die Sitzhöhe zu verstellen greifen Sie nach dem Griff A, der sich unterhalb der rechten Seite des Sitzes befindet. Während Sie sitzen, drücken Sie den Griff nach vorne, um die Sitzhöhe zu verringern. Um den Sitz zu erhöhen, stehen Sie auf und wiederholen den Vorgang (mit dem Griff).

Réglage de la hauteur de l’assise du siège
Pour régler la hauteur du siège, cherchez la poignée A située au-dessous du côté droit de l'assise du siège. Alors que vous êtes assis appuyez sur la poignée vers l’avant pour abaisser la hauteur du siège. Pour élever le siège, levez-vous et répétez la procédure ci-dessus.

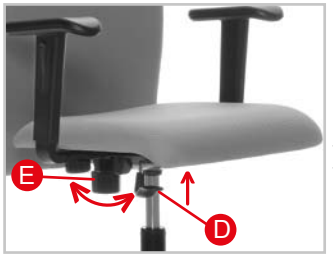
Ρύθμιση κλίσης της πλάτης
Υπάρχουν πέντε διαφορετικές θέσεις ανάκλισης έδρας - πλάτης.
Για να επιλέξετε την επιθυμητή κλίση αναζητήστε το στροφείο B κάτω και δεξιά από την έδρα του καθίσματος. Γυρίστε το προς τα εμπρός μία φορά για να ξεκλειδώσει η πλάτη. Ρίξτε το βάρος σας προς τα πίσω, βρείτε τη θέση που σας βολεύει και ξαναγυρίστε το στροφείο B προς τα εμπρός, άλλη μία φορά για να κλειδώσει στη θέση που επιθυμείτε. Έχοντας ξεκλείδωτη την έδρα - πλάτη μπορείτε να αλλάζετε την κλίση με την πίεση του σώματός σας.
Η σκληρότητα της ανάκλισης έδρας - πλάτης μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το βάρος του χρήστη μέσω του στροφείου C που βρίσκεται κάτω από την έδρα.

Tilt adjustment of the backrest
There are five different positions for a seat - back reclination. To choose the desired position, find the crank B beneath the seat, at the right side. Turn clockwise once to unlock the backrest. Move your weight backwards; find a convenient position and then turn the crank B clockwise, once again, to lock in the desired position. Having unlocked the seat and the back, you can change the position using the pressure of your body. The hardness of the tilt of the seat and back can be adjusted depending on the user’s weight through the crank C which is located below the seat.

Neigeverstellung der Rückenlehne
Es gibt fünf verschiedene Positionen der Neigung Sitz - Rückenlehne.
Um die gewünschte Position zu wählen, suchen Sie die Kurbel B unter dem Sitz, die sich auf der rechten Seite befindet. Drehen Sie einmal im Uhrzeigersinn, um die Rückenlehne zu entriegeln. Bewegen Sie Ihr Gewicht nach hinten, um eine bequeme Position zu finden. Dann drehen Sie die Kurbel B wieder einmal im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Position zu fixieren. Mit entriegeltem Sitz - Rücken, können Sie die Neigung mit dem Druck des Körpers verändern. Der Rückenlehnengegendruck kann je nach dem Gewicht des Benutzers durch die Kurbel C eingestellt werden, die sich unterhalb des Sitzes befindet.

Réglage de l’inclinaison du dossier
Il y a cinq positions différentes d'inclinaison d’assise - dossier. Pour sélectionner l’inclinaison souhaitée, cherchez la manivelle B située au-dessous du côté droit de l'assise du siège. Tournez - la vers l'avant une fois pour que le dossier soit déverrouillé. En utilisant votre poids corporel poussez vers l’arrière, trouvez la position qui vous convient et retournez la manivelle B vers l'avant, encore une fois pour verrouiller le dossier à la position souhaitée.
Après avoir déverrouillé l’assise - dossier, vous pouvez changer l'inclinaison en utilisant le poids de votre corps.
La force de rappel de l’inclinaison de l’assise - dossier peut être réglée individuellement en fonction du poids de l'utilisateur à travers la manivelle C située au - dessous de l’assise du siège.

Zeta με μηχανισμό Relax
Zeta chair with a Relax mechanism
Zeta mit Relax - Mechanismus
Fauteuil Zeta avec de mécanisme Relax



Ρύθμιση ύψους της έδρας
Για να ρυθμίσετε το ύψος του καθίσματος αναζητήστε το μοχλό D κάτω και δεξιά από την έδρα του καθίσματος.
Ενώ είστε καθισμένος τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό για να χαμηλώσετε το ύψος του καθίσματος. Για να υψώσετε το κάθισμα, ανασηκωθείτε και επαναλάβετε την κίνηση.

Seat height adjustment
For adjustment of the seat height, you will find the handle D underneath the right side of the seat. While seated pull the handle upwards to lower the seat height. When you take your weight off the seat and pull the lever upwards, the seat rises.

Sitzhöhenverstellung
Um die Sitzhöhe zu verstellen greifen Sie nach dem Griff D, der sich unter der rechten Seite des Sitzes befindet. Während Sie sitzen ziehen Sie den Griff nach oben, um die Sitzhöhe zu verringern. Um den Sitz zu erhöhen, stehen Sie auf und wiederholen den Vorgang (mit dem Griff).

Réglage de la hauteur de l’assise du siège
Pour régler la hauteur du siège, cherchez la poignée D située au-dessous du côté droit de l'assise du siège. Alors que vous êtes assis tirez la poignée vers le haut pour abaisser la hauteur du siège. Pour élever le siège, levez-vous et répétez la procédure ci-dessus.

Ρύθμιση κλίσης της πλάτης
Η ρύθμιση ανάκλισης έδρας - πλάτης γίνεται ελεύθερα ρίχνοντας το βάρος σας προς τα πίσω.
Η σκληρότητα της ανάκλισης έδρας - πλάτης μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το βάρος του χρήστη μέσω του στροφείου E που βρίσκεται κάτω από την έδρα στο πίσω μέρος.

Tilt adjustment of the backrest
Using your body weight and presure you can adjust the seat and back reclination.
The hardness of the tilt of the seat and back can be adjusted depending on the user’s weight through the crank E which is located below the seat.

Neigeverstellung der Rückenlehne
Die Neigeverstellung von Sitz - Rückenlehne kann durch den Druck des Körpergewichtes nach hinten durchgeführt werden.
Der Rückenlehnengegendruck kann je nach dem Gewicht des Benutzers durch die Kurbel E eingestellt werden, die sich unterhalb des Sitzes befindet.